



EMBAJADA DE ISRAEL

## COMUNICADO DE LA EMBAJADA DE ISRAEL

**Habima, Compañía Nacional de Teatro de Israel, representará *El mercader de Venecia* en la inauguración del Festival Clásicos en Alcalá**

**Alcalá de Henares, 12-13 de junio de 2013**

Habima, Compañía Nacional de Teatro de Israel, inaugurará el Festival Clásicos en Alcalá con la obra *El mercader de Venecia* de William Shakespeare en hebreo sobretitulada en castellano.

A la representación asistirán autoridades de la Comunidad de Madrid, del Ayuntamiento de Alcalá de Henares, el Embajador de Israel, Alón Bar, y personalidades del mundo de la cultura.

Lugar: Corral de Comedias de Alcalá de Henares (Plaza de Cervantes 15).

La función inaugural tendrá el miércoles 12 de junio a las 20:00 horas

La segunda (y última) representación será el jueves 13 de junio a las 20:00 horas.

Departamento de Prensa

Embajada de Israel

<http://embassies.gov.il/madrid>

Madrid, 6 de junio de 2013

## Habima, Teatro Nacional de Israel, inaugura con *El mercader de Venecia* el Festival Clásicos en Alcalá

*El mercader de Venecia* fue representado por primera vez en hebreo por Habima en 1936 cuando Israel estaba todavía bajo mandato británico, doce años antes de su independencia como país, y en plena efervescencia del nazismo en la Europa central, creando un gran revuelo entre el público asistente que atisbaron el desastre que estaba por llegar a Europa central. Desde entonces, Habima ha representado en numerosas ocasiones diferentes obras de dramaturgo inglés. Esta misma fue presentada en el Globe de Londres pocos meses atrás, con enorme éxito de público y crítica.

*El mercader de Venecia*, escrita por William Shakespeare entre 1596 y 1598, no vio la luz hasta 1600; una obra en la que se cuenta la historia de Shylock, un prestamista judío veneciano que presta dinero a Bassanio, un noble veneciano venido a menos, que por intermediación de su querido amigo Antonio, un rico mercader que le servirá de aval, conseguirá el dinero que necesitaba para cortejar a Porcia, la dama más solicitada del momento y del lugar. Shylock acepta prestar el dinero con la condición de que, si la suma no es devuelta en la fecha fijada, Antonio tendrá que dar una libra de su propia carne de la parte del cuerpo que Shylock dispusiera.

Dos argumentos se entrecruzan para denunciar la amistad interesada, el amor pasional, y sobre todo el miedo a los otros, los que son de otra nación y tienen otras costumbres. Una obra de reciente actualidad que pone sobre el escenario al racismo que albergan los corazones de todos los seres humanos cuando no hay una buena base cultural.

**Ilan Ronen, director de la obra y director de Habima**, nació en el kibutz de Ein-Gev, muy cerca del mar de Galilea al norte de Israel. Se formó en Zvi Beit y en 1973 se unió a la compañía de Michael Alfred en el teatro Khan de Jerusalén. Desde entonces, su meteórica carrera le ha llevado a recorrer los principales teatros de Israel, ganando prestigiosos premios como el Rosemblun de la ciudad de Tel Aviv al mejor productor y mejor director. Un hombre del que se puede decir que fue profeta en su propia tierra.

Entre el famoso elenco de actores figura el actor árabe-israelí Yousef Sweid, conocido en España por su magnífica interpretación en *La burbuja* del director israelí Eitan Fox; famosa y controvertida película por su amalgama de sentimientos de plena actualidad en torno a la homosexualidad y las relaciones palestino-israelíes.

**La Compañía Nacional de Teatro de Israel, Habima**, nació en Moscú en 1917 como la primera compañía judía en lengua hebrea del mundo, hasta que en 1928 decidieran sus componentes emigrar a Israel, y establecerse como la primera compañía de teatro "israelí" antes de que los israelíes se independizaran del mandato británico, y constituyeran su propio Estado. En la actualidad produce diez obras nuevas cada año con más de **1.300 representaciones** sobre el escenario. Sólo en la última década, alrededor de **6 millones de espectadores** asistieron en Israel a las producciones de Habima, incluyendo más de **300.000 abonados** —el mayor número de asistencia y abonados que cualquier otro teatro en Israel, incluso mayor que la que tiene el Teatro Nacional de Londres. Producciones Habima viaja por todo el país ofreciendo largas jornadas de teatro a los israelíes de todas las edades, partes y orígenes: judíos, árabes, seculares, ortodoxos, jóvenes, viejos, del centro y de la periferia del país; primeros inmigrantes así como recién llegados de Etiopía, Rusia y Argentina. Habima ha representado a Israel en los principales festivales de teatro del mundo y emplea a más de 300 personas entre profesionales de las artes escénicas, técnicos y personal administrativo.

THE HABIMA NATIONAL THEATRE  
"EL MERCADER DE VENECIA"  
William Shakespeare

Traducción: **Dori Parnes**  
Dirección: **Ilan Ronen**  
Dramaturgia: **Shahar Pinkas**  
Decorados: **Shani Tur**  
Vestuario: **Maor Zabar**  
Música: **Ori Vidislavski**  
Coreografía: **Miri Lazar**  
Iluminación: **Ziv Voloshin**  
Speech Coach: **Asi Eshed**

**Reparto** (en orden de aparición):

Antonio, el mercader de Venecia, amigo de Basanio: **Alon Ophir**  
Salarino, caballero veneciano, amigo de Antonio, Basanio, y Lorenzo. Príncipe de Marruecos que pretende en matrimonio a Porcia: **Danny Leshman**  
Salerio, caballero veneciano y frecuente contraparte de Salarino. Príncipe de Aragón, un arrogante caballero español que pretende también la mano de Porcia: **Yoav Donat**  
Basanio: **Yousef Sweid**  
Lorenzo, amigo de Basanio, enamorado de Jessica: **Nir Zelichowski**  
Graciano, amigo de Basanio: **Aviv Alush**  
Porcia, una rica heredera de Belmont: **Hila Feldman**  
Nerissa, Dama de Honor y confidente de Porcia: **Rinat Matatov**  
Shylock, judío prestamista veneciano: **Yigal Sadeh**  
Lancelot Gobbo, el bufón, criado de Shylock y después de Basanio: **Tomer Sharon**  
El Duque de Venecia / Viejo Gobbo, padre de Lancelot y siervo veneciano/ Tubal, judío veneciano, amigo de Shylock/Carcelero: **Uri Hochman**  
Jessica, su hija, enamorada de Lorenzo: **Liraz Chamami**

**Músicos:**

Teclados: **Ori Vidislavski**  
Gerente de producción: **Dana Plesser**  
Asistente de dirección: **Michal Isaak**

**Días: 12 y 13 de junio de 2013, a las 20:00 horas.**  
**Lugar: Corral de Comedias de Alcalá de Henares**  
**Plaza de Cervantes, 15 (28801 Alcalá de Henares, Madrid)**

Para más información [web del festival](#)